

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Marne (chMa)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : D. Kihai

ChMa119

Édition critique

1259, octobre

Type de document: charte: vente

Objet: [1] Gérard de Fayel écuyer et sa femme Marguerite [3] vend à Colart, cirier de Reims, tous leurs biens sis dans la ville de Cruni: [4] en maisons, en fours, en terres, en prés, en vignes, etc., [24] par le prix de 1000 livres tournois.

Auteur: Gérard de Fayel écuyer et sa femme Marguerite

Disposant: auteurs

Sceau: auteurs

Bénéficiaire: Colart, cirier de Reims, et sa femme Margarite

Rédacteur: scriptorium de l'abbaye Saint-Rémy de Reims

Support: parchemin scellé sur lacs de soie rouge et verte de deux sceaux de cire brune; 380x445; repli: 35

Lieu de conservation: AD Marne 56H 207, n° 2 - Abbaye Saint-Rémy de Reims

Transcription de la charte

1 Je Gerars de Fayel escuyers *et* je damoiselle Margarite sa femme
 qui fui fille mon signeur Jehan de Crunei chevalier. **2** faisons
 à savoir à tous ceus qui ces presentes \2 lettres verront *et* orront **3**
 que nous vendons *et* avons vandu. à Colart qu'on dist le cirier de
 Rains *et* à Margarite sa femme. quanque nous aviens *et* teniens *et* \3
 poiens avoir en la ville *et* en terroir de Cruni. **4** c'est asavoir en
 maisons. en four. en terres. en preiz. en vignes. en bois. en rentes. *et*
 en eissues. *et* en tous preus. *et* en \4 tous pourfiz, *et* en toutes autres
 mannières. **5** *et* quanque mes sire Jehans de Cruni chevaliers qui fu
 tenoit *et* avoit en la vile *et* en-terroir de Crunei au-tens qu'il en ala
 outre \5 meir, **6** c'est asavoir la maison qui siet à Cruni, entre la
 maison Huet de Monbeton d'une part *et* la maison Perrot Oullart?
 de l'autre, à-tout le pourpris *et* à toutes les appendices \6 de cele
 maison devant *et* derrier. **7** une maison qui siet en l'Aitre. *et* les
 maisons de Charenton. entre la maison Huet Boden d'une part; *et* la
 maison Drouet l'Olier de l'autre. **8** la vigne \7 derier le moustier
 deleiz la voie de Fimes. le preit qui siet derier la maison deleiz le
 preit mon signeur Ouedon Caquerel. **9** le preit qui fu Huet la Canne
 qui siet au-Tramble. deleiz \8 le-preit Milet Bremer. *et* la
 Cheneviere. **10** la lechiere en Was Perreus. deleiz le preit ma dame
 Ysabel. le preit qui siet deleiz le preit Huet de Monbeton. le preit à
 Haut Terme deleiz \9 le preit ma dame Ysabel. **11** le bos de la
 Rosiere deleiz le bos ma dame Ysabel. le bois dou prei Hardri *et* tous
 les bos qu'il avoit ens alués. **12** une piece de terre qui siet derier le
 mou\10stier. une piece de terre qui siet à la Perrelle deseur la voie
 de-Fimes. une piece de terre en Vautehier deleiz la terre Huet de
 Monbeton. **13** deus pieces de terre en Wais-Perreus. deseur \11 la

lischierre· **14** *en* mont deseur la quarriere Caquerel· une piece, entre
 la terre ma dame Ysabel d'une part; *et* le chemin d'autre· deseur le
 chemin de Rains une piece· deleiz la terre \₁₂ ma-dame Ysabel· **15** à
 la Caurre· une piece· deleiz la terre Robert le fil Massele· *en* la
 couture qu'on-dit *Saint*· Remi· une piece· entre la terre ma-dame
 Ysabel d'une part· *et* la terre Gerart Cammion \₁₃ de-l'autre· une
 piece en la lecheruele· deleiz la terre Huet Banelin· une piece en leu
 qu'on-dit au Perier desous le-Perier· deleiz la terre ma dame Ysabel
 d'une part; *et* le Vivier de l'autre· \₁₄ **16** une piece d'autre part le
 Vivier· deleiz la terre le maieur· une piece au Saunervelles, entre la
 terre Milet Bermeir d'une part; *et* le chemin de l'autre· **17** une piece
 au Peustiz, deleiz \₁₅ le chemin de Bruyere vers la couture· *Saint*·
 Remi en Male Noé· une piece de terre à Beri· deleiz les terres Saint
 Denise de Rains· **18** une piece à Male Noé desous le chemin qui va
 en-Perins· \₁₆ une piece de terre deleiz le gros aunoit; qui siet entre
 l'auoit *et* le chemin· *et* la quarte part de la lechiere deleiz la devant
 dite piece· **19** une piece en Bruyere deleiz le-chemin· une pie\₁₇ce à
 Laubre· entre la couture de Perrain d'une part; *et* Laubre? de l'autre·
20 la partie dou four de Cruni· les hommages qui partinent? au fielz·
 dis sestiers de vin pour la vigne en-Lignemont \₁₈ que Hellijs tient·
21 douze deniers que Miles Bremeirs doit pour une piece de-terre
 qui siet au-chemin en mont de Cruni· *et* quanque il i-avoit en tous
 preuz *et* en tous pourfiz· **22** *et* en \₁₉ la manniere qu'il les tenoit
 chargiés *et* obligiés de cens· de vinages· d'aumosnes· *et* d'autres
 debités· **23** sans ce que damoisele Hilissens, suers à moi Margaritha,
et serourge à moi Gerart \₂₀ devant dit; en tient pour sa partie·
24 *Et* toutes ces choses devant dites nous li avons vandues par le
 pris de mil· livres de tournois· **25** des queis nous requenoissons que
 nous en avons eut nostre \₂₁ plain greit des devant diz Colart *et*

Margarite sa femme en bons deniers fés? *et* bien conteiz qu'il nous ont bailliez *et* livreiz à nous *et* à nostre commandement; **26** *et* si-les avons mis *et* convertiz; en \22 nos tres granz pourfiz, c'est asavoir en autre heritage que nous en avons achetei en la vile *et* en terroir de Fayel. **27** Et par la raison de cest vandage nous donnons *et* faisons cession as devant diz \23 Colart *et* Margarite sa femme de tout le droit *et* de toute l'action que nous avons *et* poons avoir en ces choses devant dites. **28** Et si prometons par nos foiz fienciés de nos cors que en contre ce ven\24dage *et* vandage ^[1] ne venrons· ne en ces choses devant dites que nous avons vendues riens ne reclamerons dès-ore-en-avant. **29** ne feront reclammeir ne par nous ne par autrui, par raison de doai\25re ne de heritage· ne *par* raison d'aage maure? de vinte_cinc ans· ne d'autre raison queis que elle soit. **30** ainz en prometons à porter loiaul garantie *et* chascuns de nous pour tout as devant diz Co\26lart *et* Margarite sa femme envers tous ceus qui à-droit *et* à-loi en vorroient venir. **31** Et prometons à celui Colart *et* à Margarite sa femme que nous entrerens en plait pour eus envers toutes \27 gens *et* les deffenderiens devant tous juges lou où on les convenroit sour ces choses devant dites sans atandre jugement· toutes les foies que nous en seriens requis des devant diz Colart \28 *et* Margarite sa femme. **32** Et pour la garantie devant dite à-porter loiaument; nous en assenons les devant diz Colart *et* Margarite sa femme· à tous nos biens muebles *et* non muebles que nous \29 avons *et* que nous porrons avoir. **33** Et prometons que tous les damages *et* les couz *et* les despens qu'il diroient qu'il avroient eüz *et* porroient avoir pour la defaute de la garandie de\30avant dite *et* de toutes ces choses qui ne seroient delivrees si come il est deseur dit, nous leur randeriens *et* restaubliriens· *et* les en crierriens par leur seuls sairemenz, sans autre provance faire· \31 **34** Et à ce obligons·

nous; *et* nous; *et* nos hoirs, *et* nos biens en_vers celui Colart *et* Margarite sa femme· **35** Et de toutes les choses qui sont contenues en cest vandage; nous en sommes desve\32stu en la main dou seigneur dou leu· **36** *et* si en avons fait revestir par le devant dit seigneur celui Colart *et* Margarite sa femme comme d'achat *et* metre en possession· **37** Et si renonssons \33 en cest fait à toutes exceptions de deniers non conteiz ou dou pris non paiet· **38** *et* à ce que nous ne puissions dire que nous soiens deceut en ce marchiet en plus qu'en la moitié dou \34 droit pris· **39** Et je Margarite par ma foi fiencié renonce à benefice de restitution *et* de meneur aage· à toute exception de doaire *et* de raport à benefice dou velleyen· **40** *et* nous dui \35 ensamble à ce que l'obligations de nous deus ne fust devisee à toutes exceptions *et* à toutes aides de-fait *et* de-droit qui nous porroient aidier *et* valoir *et* as devant diz Colart *et* \36 Margarite sa femme nuire ou greveir contre ce-present estrument *et* ce vendage· **41** Et de toutes ces choses *et* chascunes ci devant dites fermement à tenir, *et* de ce que nous ne \37 venrons en contre, nous avons donnees nos foiz corporeis, *et* nou? en metons en toutes juridicions de tous juges *et* de crestienté *et* de laie justice· **42** Et en tesmoignage de toutes \38 ces choses· pour ce que elles soient tenues fermes *et* estables, nous avons fait seelleir ces presentes lettres de nos propres seaus· *et* les avons bailliés as devant diz Colart *et* \39 Margarite sa femme· **43** Ce fu fait *et* donnei l'an de-l'incarnation nostre Seigneur· mil· deus cenz *et* cinquante neuf· en mois de octambre·

Notes de transcription

[1] Sic.